

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:
- a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
 - b) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
 - c) Fissare il blocco motore nei punti 1, 2, 3 e 4.
 - d) Agganciare la staffa di fissaggio al vetro nei punti 5.
 - e) Collegare elettricamente l'alzacristallo.
 - f) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per la fiducia.

F

INSTRUCTIONS DI MONTAGE

- Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:
- a) Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
 - b) Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée.
 - c) Fixer le bloc moteur aux points 1, 2, 3 et 4.
 - d) Accrocher le bras de fixation au point 5.
 - e) Relier électriquement le lève-vitre. Si la connexion électrique du lève-vitre n'est pas compatible à celle de la voiture, suivre les instructions de connexion électrique.
 - f) Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

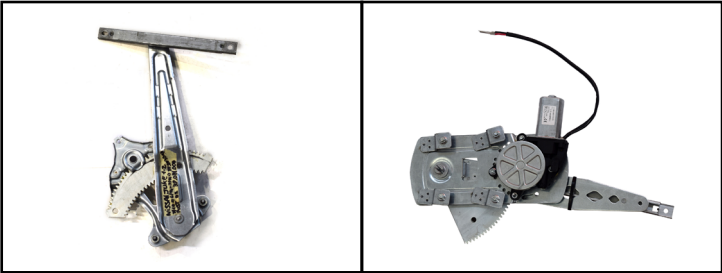
Merci pour votre confiance.

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

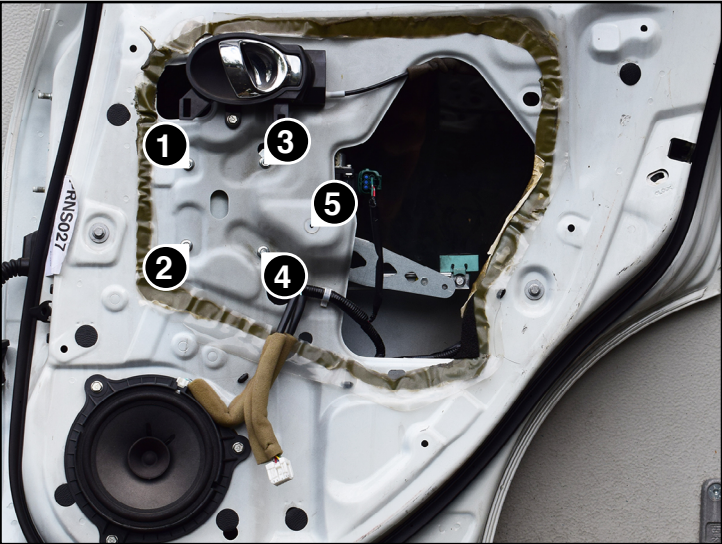
- To install the window regulator:
- a) Carefully disassemble the door: disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
 - b) Place the new regulator in the door through the opening.
 - c) Attach the motor block at points 1, 2, 3 and 4.
 - d) Attach the fixation rail at point 5.
 - e) Connect the window regulator to the car's electrics. If the window regulator's electrics are not compatible withthose of the car, follow the instructions for the electrical connection.
 - f) Check overall functioning. Reassemble the door.

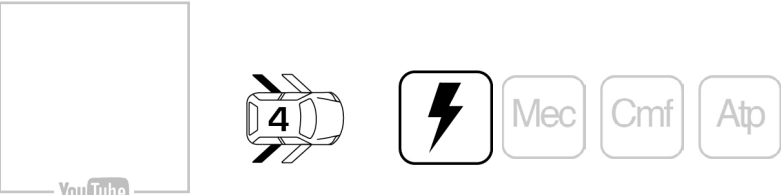
Thank you for trust.



Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - eleva lunas original - levantator de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro eleva lunas- nosso levantator de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος γνήσιος





E INSTRUCCIONES DE MONTAJE Para instalar correctamente el elevallunas, haga lo siguiente: a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevallunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente. b) Introduzca el elevallunas de recambio en la puerta en el espacio específico. c) Fijar el bloque del motor en los puntos 1, 2, 3 y 4. d) Enganchar la abrazadera de fijación al vidrio en el punto 5. e) Conectar eléctricamente el elevallunas. f) Comprobar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de la puerta. Gracias por su confianza.	GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής: α) Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιοπύρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά. β) Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπύρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής. γ) Στερεώστε την κινητήρια μονάδα στα σημεία 1, 2, 3 και 4. δ) Συνδέστε το στήριγμα στερέωσης στο γυαλί στα σημεία 5. ε) Συνδέστε ηλεκτρικά το ηλεκτρικό παράθυρο. Όταν η ηλεκτρική σύνδεση του μηχανίσματος δεν είναι συμβατή με εκείνο του αυτοκινήτου. στ) Τσεκάρετε τη γενική λειτουργία. Επανασυναρμολογήστε το πλαίσιο της πορτας. Σε ευχαριστώ για την εμπιστοσύνη σου.
D MONTAGE ANWEISUNGEN Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen: a) Turfullung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird. b) Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung in der Tür einsetzen. c) Die Motorensperrovrrichtung an den Stellen 1, 2, 3 und 4 befestigen. d) Der Glasscheibe in den Punkten 5 einhaken. e) Den Fensterheber elektrisch anschließen. f) Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Türpaneel wieder montieren. Danke für dein Vertrauen.	TR MONTAJ TALİMATLARI Cam kaldırma mekanizmasını doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi işlem görünüz: a) Kapı panelini ozenle sokunuz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak çözerek, yerinden çıkarınız. b) Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel bolmesi aracılığı ile kapıya geciriniz. c) Motor bloğunu, 1, 2, 3 ve 4 ile gösterilen noktalardan sabitleyiniz. d) sabitleme çubuğunu 5 noktalarında cama geçirin. e) Cam kaldırma krikosu elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz. f) Genel işlevsellik kontrolünü gerçekleştiriniz. Kapı iç panelini tekrar monte ediniz. Güvendiğin için teşekkürler.
P INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue: a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente. b) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta atraves do vao específico. c) Fixar o bloco do motor nos pontos 1, 2, 3 e 4. d) Engatar ao gancho de fixação ao vidro no ponto 5. e) Conectar eléctricamente o levantador de vidro. f) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta. Obrigado por sua confiança.	

I MANUTENZIONE Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.	! Attenzione: non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.
GB MAINTENANCE To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.	! Attention: do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.
F ENTRETIEN Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.	! Achtung: Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.
D WARTUNG Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.	! Precaución: no ponga en marcha el elevalluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.
E MANUTENIMIENTO Para garantizar el buen funcionamiento del elevallunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.	! Atencão: não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.
P MANUTENÇÃO Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.	! Dikkat: Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayı çalıştırmayınız.
TR BAKÝM Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.	! Προσοχή: Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως
GR ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.	! Προσοχή: Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

